



Promise Health Plan

<Date>

<sub\_full\_name>

<sub\_addr\_line\_one>

<sub\_addr\_line\_two>

<sub\_addr\_city>, <sub\_addr\_state> <sub\_addr\_zip>

會員 ID: <Member #>

Rx ID: <RxID>

Rx GRP: E0001002

Rx BIN: 004336

Rx PCN: 77993322

注意事項：您已入保一項新計劃，以獲得 Medicare 和 Medi-Cal 服務。  
保留此函作為您的承保證據。

<Name> :

**歡迎加入 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan (Medicare-Medicaid Plan) !**

自 <effective date> 起，您將入保 Cal MediConnect 健康計劃，該計劃旨在為您提供無縫、高質量的護理，且您無須額外付費。Blue Shield of California Promise Health Plan 是一項與 Medicare 及 Medi-Cal 簽約的健康計劃，可向註冊會員提供有關這兩項計劃的福利。

您的新承保範圍包括：

- 您的 Medicare 福利，包括處方藥
- 您的 Medi-Cal 福利，包括幫助您解決持續性個人護理需求的長期照護 (LTSS)。LTSS 包括 Community-Based Adult Services (CBAS，社區成人服務)，這些服務能夠幫助您儘可能長時間地呆在家裏。如果您需要的話，它還包括療養院護理服務。
- 您在我們網絡內選擇的醫生和其他醫療服務提供者會協力為您提供您需要的護理服務。
- 額外福利和服務，如視力保健、交通服務和護理導航，及其他承保服務，如助聽器、健康俱樂部會員資格和健身課程、非處方藥允許限額、全球緊急保險等。
- 耐用醫療設備，如拐杖、助行器和輪椅。

H0148\_22\_143\_C\_CH\_091222

[blueshieldca.com/promise](https://blueshieldca.com/promise)

601 Potrero Grande Drive | Monterey Park, CA 91755

此函為您的新保險證明。在您獲得我們提供的會員 ID 卡前，請隨身攜帶此函前往藥房或診所就診。如有疑問，請致電 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 客戶關懷部，電話：(855) 905-3825 (TTY: 711)，上午 8 點至晚上 8 點，每週七天。

### 後續步驟是什麼？

您可以開始使用 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 網路初級保健服務提供者和藥房，以便自 **<effective date>** 起獲得所有您的健康護理服務和處方藥。如果您需要急救或緊急護理服務，或區外透析服務，您可以使用 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 網路外醫療服務提供者。

為幫助您過渡至 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan，在您對 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 的註冊生效後的最多十二 (12) 個月內您仍可以前往您當前看診的醫生處就診。有關處理此情況的方式的資訊，請聯絡 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 客戶關懷部，電話：(855) 905-3825 (TTY: 711)，上午 8 點至晚上 8 點，每週七天。

如我們的《承保藥物清單》不包含您當前服用的藥物，健康計劃規則讓您無法獲得醫生開具的藥量，或該種藥物要求獲得 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan

### 重要資訊：

2023 年 1 月 1 日，您的計劃將從 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 變更為 Blue Shield TotalDual Plan (HMO D-SNP)。新計劃將由與您當前計劃相同的公司提供。新計劃稱為 Medicare Medi-Cal Plan，旨在為同時享有 Medicare 與 Medi-Cal 的人士協調護理。您可能知道這是「Medi-Medi」。您將繼續享有相同的健康護理福利。

在 2022 年 12 月 31 日之前，您將透過 Cal MediConnect 獲取所有服務。然後在 2023 年 1 月 1 日，您將開始透過 Medicare Medi-Cal Plan 獲取服務。

Medicare Medi-Cal Plan 與您的 Cal MediConnect 計劃十分相似。

- 您仍將如當前一樣獲得相同的健康護理福利。
- 您將可以使用包含許多與 Cal MediConnect 計劃相同的提供者的提供者網絡。
- 您無需為此計劃支付保費。如果您前往健康計劃提供者網絡內的提供者處看診，您無需為醫生診療或其他醫療護理付費。
- 如果您當前的主治醫生 (PCP) 屬於新計劃的網絡，您可繼續就診該醫生，以滿足自身健康護理需求。如果您的 PCP 不屬於新計劃的網絡，您可諮詢新計劃，以瞭解您是否可以長達一年的時間內就診當前 PCP。如果您的 PCP 沒有加入您計劃的網絡，您的計劃也可幫助尋找您喜歡的 PCP。

您將收到單獨的通知，其中包含 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 提供的關於 Medicare Medi-Cal Plan 的其他資訊。

您無需採取任何行動，即可入保新的 Medicare Medi-Cal Plan。如欲瞭解關於該等變更的更多資訊，請致電 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan，電話：(855) 905-3825 (TTY: 711)，服務時間：上午 8 點至晚上 8 點，每週七天。

的事先核准，那麼在您入保本計劃後的頭 90 天內您還有權獲得當前所服用處方藥的 30 天藥量。

### 新會員工具包包括：

- 福利摘要
- 關於獲得《承保藥物清單》上藥物更多資訊的指導
- 關於獲得我們網路內醫療服務提供者和藥房更多資訊的指導
- 《會員手冊》（《承保範圍說明書》）

在 **<enrollment effective date>** 前，我們會向您寄送一份會員 ID 卡。

您可以在如下網站上隨時獲得一份最新的《會員手冊》（《承保範圍說明書》）副本：  
[www.blueshieldca.com/promise/calmediconnect](http://www.blueshieldca.com/promise/calmediconnect)。您還可以致電客戶關懷部，電話：  
(855) 905-3825 (TTY: 711)，服務時間：上午 8 點至晚上 8 點，每週七天，要求我們郵寄一份《會員手冊》給您。

### 我需要為 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 支付多少保費？

當透過 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 提供者獲得健康服務時，您將無需支付計劃保費、自付額或共付額。

### 我需要為處方藥支付多少費用？

當您在我們的網路藥房內獲取處方藥時，每次您獲得的由 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 承保的學名藥，您支付的金額不會超過 **\$3.95**，而每次您獲得的由 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 承保的品牌藥，您支付的金額不會超過 **\$9.85**。處方藥共付額可能會根據您獲得的「Extra Help」（額外幫助）級別而有所變化。請聯絡 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan，瞭解更多詳情。

### 我該如何選擇一般醫療服務提供者？

如要選擇一般醫療服務提供者 (PCP)，您可以在如下網站上查看 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 的《醫療服務提供者和藥房名錄》：  
[www.blueshieldca.com/promise/calmediconnect](http://www.blueshieldca.com/promise/calmediconnect) 或致電客戶關懷部尋求幫助。

您可從您的 PCP 處獲得常規或基礎護理服務。您的 PCP 還可以協調您所需的剩餘承保服務。

我們計劃的 PCP 隸屬於特定醫療團隊。當您選擇 PCP 時，您也選擇了其所屬的醫療團體。這意味著，您的 PCP 會將您轉介至同樣隸屬於其醫療團體的專科醫生和服務提供者。因此，如果您想使用特定的 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 專科醫生或

醫院，您需著重查看他們是否隸屬於您的 PCP 的醫療團隊。

當您需要您的 PCP 無法提供的專科護理或額外服務時，他或她會將對您進行轉診。在大部分情況下，在您向任何其他健康護理服務提供者或專科醫生就診前，您須前往您的 PCP 處就診，以便進行轉診。一旦您 PCP 所在的醫療團隊同意轉診，您可以向該專科醫生或其他醫療服務提供者進行預約，以便獲得您所需的治療。當您完成治療或服務時，該專科醫生會通知您的 PCP，如此您的 PCP 便可繼續管理您的護理服務。

而且，您的 PCP 將需要提前獲得本計劃的核准，以便您獲得特定服務。這種提前核准稱為「事先授權」。例如，所有非緊急住院病人的住院均須獲得事先授權。在某些情況下，您 PCP 所屬的醫療團隊可能能夠代替我們計劃為您的服務進行授權。

您也可以在不事先獲得您 PCP 核准的情況下獲得如下特定服務：急救服務、緊急護理、經 Medicare 認證的透析機構提供的腎透析服務、流感疫苗、乙肝和肺炎疫苗、常規女性健康護理和計劃生育服務等。

**如果我對 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 的承保範圍或醫療服務提供者有疑問，那該怎麼辦？**

- 請致電 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 客戶關懷部，電話：(855) 905-3825，上午 8 點至晚上 8 點，每週七天。
- TTY 使用者請致電 711。
- 造訪 [www.blueshieldca.com/promise/calmediconnect](http://www.blueshieldca.com/promise/calmediconnect)。

**如果我有其他健康保險或處方藥保險，該怎麼做？**

如果我有其他健康保險或藥物保險，如雇主或工會提供的保險，那麼，若您加入了 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 計劃，您或您被扶養人可能會完全失去您的其他健康保險或藥物保險且無法取回。

- 其他類型的健康保險和藥物保險包括 TRICARE、Department of Veterans Affairs（退伍軍人事務部）或 Medigap（Medicare 補充保險）政策。
- 如果您對您的保險有疑問，請聯繫該其他健康/藥物保險的福利管理人。
- 如果您想取消您的 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 註冊，您可以在週一至週五上午 8 點至下午 6 點致電 Health Care Options，電話 1-844-580-7272。TTY 使用者請致電 1-800-430-7077。

**我能在 <effective date> 後退出 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 嗎？**

是。您可以在當年任何時候致電 Health Care Options，服務時間：週一至週五上午 8 點

至下午 6 點，電話：1-844-580-7272 從而退出 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 或選擇一項新的 Cal MediConnect。TTY 使用者請致電 1-800-430-7077。

如果您退出 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 且不想入保另一項 Cal MediConnect 計劃，您的保險將在您告訴我們後次月的最後一日結束。如果您退出 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 且不想加入 Medicare 健康或處方藥計劃，那麼您將根據 Original Medicare 獲得承保，且 Medicare 會讓您入保 Medicare 處方藥計劃。

### 如果我想加入另一種 Cal MediConnect 計劃，該怎麼做？

如果您想從單一計劃中持續獲得 Medicare 和 Medi-Cal 福利，您可以加入另一種 Cal MediConnect 計劃。如要入保另一種 Cal MediConnect 計劃，請致電 Health Care Options，服務時間：週一至週五上午 8 點至下午 6 點，電話：1-844-580-7272。TTY 使用者請致電 1-800-430-7077。告訴他們您想退出您當前的 Cal MediConnect 計劃並加入另一種 Cal MediConnect 計劃。如您不確定您想加入哪種計劃，他們會告訴您所在區域支持的其他計劃。

### 如果我退出 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan，我的 Medicare 會怎麼樣？

如果您退出 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 且不想加入 Medicare 健康或處方藥計劃，那麼您將根據 Original Medicare 獲得承保，且 Medicare 會讓您入保 Medicare 處方藥計劃。如果您想加入 Medicare 健康或處方藥計劃，想瞭解您所在區域 Medicare 計劃的更多資訊，或對 Medicare 有疑問：

- 請致電 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227)，服務時間：每週 7 天、每天 24 小時。
- TTY 使用者請致電 1-877-486-2048。
- 造訪 Medicare 主頁：[www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)。

### 如果我退出 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan，我的 Medi-Cal 會怎麼樣？

如要持續獲得您的 Medi-Cal 服務，您必須入保 Medi-Cal 健康計劃，包括幫助您解決持續性個人護理需求的長期照護 (LTSS)。如果您退出 Cal MediConnect 計劃，您需讓 Health Care Options 瞭解您想加入哪項由 Medi-Cal 管理的護理計劃。

為此，請致電 Health Care Options，服務時間：週一至週五上午 8 點至下午 6 點，電話：1-844-580-7272。TTY 使用者請致電 1-800-430-7077。告訴他們您不想入保 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 且您想加入由 Medi-Cal 管理的護理計劃。如您不確定您想加入哪項計劃，他們會告訴您您所在區域支持的其他計劃。

## 如果我需要幫助或更多資訊，該怎麼辦？

- 有關受承保福利的其他資訊，請聯絡加州 Health Insurance Counseling and Advocacy Program (HICAP, 健康保險諮詢和宣傳計劃) 尋求指導您的代理人。HICAP 為加州老年人提供健康保險諮詢服務。致電 HICAP 免費電話 1-800-434-0222, 轉介至當地 HICAP 辦事處。HICAP 是加州免費提供的服務。
- 如您在入保 Cal MediConnect 或 Medi-Cal 計劃方面需要幫助，請致電 Health Care Options, 服務時間：週一至週五上午 8 點至下午 6 點，電話：1-844-580-7272。TTY 使用者請致電 1-800-430-7077。
- 如您已入保 Cal MediConnect 計劃且需要進一步幫助，請致電 Medicare Medi-Cal Ombudsman Program (亦稱作 Cal MediConnect Ombuds Program), 服務時間：週一至週五上午 9 點至下午 5 點，電話：1-855-501-3077。TTY 使用者請致電 (855) 847-7914。

---

Blue Shield of California Promise Health Plan 是一項與 Medicare 及 Medi-Cal 簽約的健康計劃，可向註冊會員提供有關這兩項計劃的福利。

此表並非完整列表。本福利資訊只是情況簡報，並非完整的福利說明。如需更多資訊，請聯繫本計劃或閱讀 Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan 《會員手冊》。

您可免費索取本文件的其他格式，例如：大字版、盲文版或音訊版。請致電 (855) 905-3825 (TTY: 711)，服務時間：每週七天，每天上午 8 點至晚上 8 點。此為免費電話。

## 語言援助通知

### English:

ATTENTION: If you speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-855-905-3825 (TTY: 711), 8:00 a.m. to 8:00 p.m., seven days a week. The call is free.

### 中文 (Chinese):

請留意：如果您說中文，可以免費獲得語言協助服務。請撥打 1-855-905-3825（聽障和語障專線：711），每周七天辦公，早上 8:00 至晚上 8:00。此電話為免付費專線。

### 한국어(Korean):

주: 귀하가 한국어를 사용하시는 경우, 무료로 언어 지원 서비스를 이용하실 수 있습니다. 1-855-905-3825(TTY: 711)번으로 주 7 일, 오전 8 시부터 오후 8 시까지 전화하실 수 있습니다. 이 전화는 무료입니다.

### Русский (Russian):

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Если Вы говорите по-русски, мы можем предложить Вам бесплатные услуги языковой поддержки. Звоните по телефону 1-855-905-3825 (TTY: 711) с 8:00 до 20:00 без выходных. Звонок бесплатный.

### فارسی (Farsi):

توجه: اگر به زبان فارسی صحبت می کنید، خدمات امداد زبانی بدون اخذ هزینه در اختیار شما می باشد. با شماره 1-855-905-3825 (TTY: 711)، از ساعت 8:00 صبح تا 8:00 شب در هفت روز هفته تماس بگیرید. این تماس رایگان است.

### भाषा (Hindi):

ध्यान: यदि आप भाषा बोलते हैं, तो आपके लिए भाषा सहायता सेवाएं नि:शुल्क उपलब्ध हैं। फ़ोन करना 1-855-905-3825 (TTY: 711), सुबह 8:00 बजे से शाम 8:00 बजे तक, सप्ताह के सातों दिन। फ़ोन करना फ़्री है।

### Lus Hmoob (Hmong):

LUS CEEV: Yog koj hais Lus Hmoob, muaj kev pab txhais lus pub dawb rau koj. Hu rau 1-855-905-3825 (TTY: 711), 8:00 teev sawv ntxov txog 8:00 teev tsaus ntuj, xya hnuv hauv ib lub as thiv. Qhov hu xov tooj no yog hu dawb xwb.

### Español (Spanish):

ATENCIÓN: Si usted habla español, hay a su disposición servicios de asistencia de idiomas sin costo. Llame al 1-855-905-3825 (TTY: 711), de 8:00 a.m. a 8:00 p.m., los siete días de la semana. La llamada es gratuita.

### Tiếng Việt (Vietnamese):

LƯU Ý: Nếu quý vị nói tiếng Việt, chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ cho quý vị. Gọi số 1-855-905-3825 (TTY: 711), 8 giờ sáng đến 8 giờ tối, bảy ngày trong tuần. Cuộc gọi này miễn phí.

**Tagalog (Tagalog):**

PAUNAWA: Kung nagsasalita kayo ng Tagalog, may mga available na libreng serbisyo ng tulong sa wika para sa inyo. Tumawag sa 1-855-905-3825 (TTY: 711), 8:00 a.m. hanggang 8:00 p.m., pitong araw sa isang linggo. Libre ang tawag.

**:العربية (Arabic)**

تنبيه: إذا كنت تتحدث اللغة العربية، يتوفر لك خدمات المساعدة اللغوية المجانية. اتصل على الرقم 1-855-905-3825 (TTY: 711)، من الساعة 8:00 صباحًا إلى 8:00 مساءً طوال أيام الأسبوع. علمًا بأن هذه المكالمات مجانية.

**ພາສາລາວ (Laotian):**

ສິ່ງສໍາຄັນ: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວແມ່ນມີບໍລິການຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານພາສາບໍ່ເສຍຄ່າໃຫ້ທ່ານ. ໂທຫາເບີ 1-855-905-3825 (TTY: 711), 8:00 ໂມງເຊົ້າ ຫາ 8:00 ໂມງແລງ, ເຈັດວັນຕໍ່ອາທິດ. ການໂທແມ່ນບໍ່ເສຍຄ່າ.

**日本語 (Japanese):**

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-855-905-3825 (TTY: 711) まで、お電話にてご連絡ください。毎日午前 8 時から午後 8 時まで受け付けています。通話は無料です。

**ภาษาไทย (Thai):**

เรียน หากคุณพูดภาษา ภาษาไทย เรามีบริการความช่วยเหลือด้านภาษาให้แก่คุณโดยไม่มีค่าใช้จ่าย โทร 1-855-905-3825 (TTY: 711) 8:00 น. ถึง 20:00 น. ได้ตลอดเจ็ดวันต่อสัปดาห์ โทรฟรี ไม่มีค่าใช้จ่าย

**ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi):**

ਸਾਵਧਾਨ : ਜੇ ਤੁਸੀਂ [ਪੰਜਾਬੀ] ਬੋਲਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਡੇ ਲਈ ਮੁਫਤ ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਉਪਲਬਧ ਹਨ | ਕਾਲ ਕਰੋ 1-855-905-3825 (TTY: 711), ਸਵੇਰੇ 8:00 ਵਜੇ ਤੋਂ ਸ਼ਾਮ 8:00 ਵਜੇ ਤੱਕ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ ਸੱਤ ਦਿਨ | 711), ਸਵੇਰ ਦੇ 8 ਵਜੇ ਤੋਂ ਲੈ ਕੇ ਸ਼ਾਮ ਦੇ 8 ਵਜੇ ਤੱਕ, ਹਫ਼ਤੇ ਦੇ ਸੱਤ ਦਿਨ. ਕਾਲ ਫ੍ਰੀ ਹੈ |

**ខ្មែរ (Khmer):**

ចាប់អារម្មណ៍: បើសិនអ្នកនិយាយភាសាខ្មែរ សេវាជំនួយភាសា គឺមានសំរាប់អ្នក ដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅ 1-855-905-3825 (TTY: 711) ម៉ោង 8:00 ព្រឹក ដល់ 8:00 យប់ ប្រាំពីរថ្ងៃមួយអាទិត្យ។ ហៅគឺឥតគិតថ្លៃទេ។

**Հայերեն (Armenian):**

Ուշադրություն: Եթե խոսում եք հայերեն, Ձեզ տրամադրվելի են անվճար լեզվաբան օգնություն ծառայություններ: Չանգահարեք 1-855-905-3825 (TTY 711) համարով, 8:00-ից 20:00, շաբաթը յոթ օր: Հեռախոսազանգն անվճար է:



**Українська (Ukrainian):**

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! Якщо Ви розмовляєте українською, ми можемо запропонувати Вам безкоштовні послуги мовної підтримки. Телефонуйте 1-855-905-3825 (TTY: 711) з 8:00 до 20:00 без вихідних. Дзвінок безкоштовний.

**Mienh (Mien):**

TOV JANGX LONGX OC: Beiv taix meih gorngv Mienh waac nor, ninh mbuo gom zangc duqv mbenc nzoih wang-henh nzie weih faan waac bun meih muangx maiv zuqc feix liuc cuotv zinh nyaanh. Douc waac lox taux 1-855-905-3825 (TTY: 711), 8:00 diemv ziangh hoc lungn ndorm mingh taux 8:00 ziangh hoc lungn muonz, yietc norm liv baaz se koi nzoih siec hnoi. Naaiv norm douc waac gom se wang-henh longc maiv zuqc feix liuc cuotv zinh nyaanh.

如您需要另一種語言或格式的本文件，如大字版、盲文版或音訊版，或如您在理解本函方面需要幫助，請致電 **Health Care Options**，服務時間：週一至週五上午 8 點至下午 6 點，電話：1-844-580-7272。TTY 使用者請致電 1-800-430-7077。您可以免費獲得本資訊。

**歧視屬於違法行為**

**Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan** 遵守適用的州法律和聯邦民權法律，並且不會以種族、膚色、原國籍、族羣認同、醫療狀況、遺傳資訊、血統、宗教、性別、婚姻狀況、性別認同、性取向、年齡、精神殘疾或身體殘疾而進行歧視、排斥或區別對待他人。

**Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan** 提供：

- 為殘障人士免費提供如下協助與服務，以便殘障人士有效地與我們進行溝通，例如：
  - 合格的手語翻譯
  - 其他格式的書面資訊（大字印刷版、音訊版、可存取的電子格式、其他格式）
- 為母語為非英語的人士提供如下免費語言服務：
  - 合格的口譯員
  - 其他語言版本的文本資訊

如您需要以上服務，請聯絡 **Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan** 民權協調員。

如您認為 **Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan** 未能提供如上服務，或以任何其他方式基於種族、膚色、原國籍、族群認同、健康狀況、遺傳資訊、血統、宗教、性別、婚姻狀況、性別認同、性取向、年齡、精神殘疾或身體殘疾進行歧視，您可以向以下機構提交申訴：

**Blue Shield Promise Cal MediConnect Plan**  
Civil Rights Coordinator  
601 Potrero Grande Dr.

Monterey Park, CA 91755

電話：(844) 883-2233 (TTY: 711)

傳真：(323) 889-2228

電子郵件：[BSCPHPCivilRights@blueshieldca.com](mailto:BSCPHPCivilRights@blueshieldca.com)

您可以親自前來申訴，或將申訴透過郵遞、傳真或發送電子郵件的方式提交。如需提交申訴方面的協助，民權協調員將隨時為您提供協助。

您還可以透過民權辦公室的投訴門戶網站，以電子方式向 **U.S. Department of Health and Human Services**（美國衛生和公共服務部）的民權辦公室提交民權投訴，網址為 <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>，或透過郵遞或電話提交投訴，聯絡方式如下：

**U.S. Department of Health and Human Services**

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, (TTY 800-537-7697)

投訴門戶網站：[https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/wizard\\_cp.jsf](https://ocrportal.hhs.gov/ocr/cp/wizard_cp.jsf)

投訴表格可前往 <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html> 獲得。